

LE CLITORIS / *THE CLITORIS* (Lori Malépart-Traversy)
24 fps Time-code script
Original narration in French with English subtitles

1-NARRATION

00:00:01 - Les femmes sont chanceuses, elles possèdent le seul organe du corps humain qui sert uniquement au plaisir : le clitoris!

Women are lucky, they get to have the only organ in the human body dedicated exclusively for pleasure: The Clitoris

2-NARRATION

00:00:13 - Le petit bout qu'on peut voir est en fait le gland du clitoris.

The small part we can see is only the gland of the clitoris.

3-NARRATION

00:00:17 - Comme un iceberg, sa plus grande partie est cachée à l'intérieur du corps : deux racines de 10 centimètres s'étendent de chaque côté.

Like an iceberg, its biggest part is hidden inside the body. Two 10 centimeters roots extend from each side.

4-NARRATION

00:00:27 - Ce serait grâce à elles que des femmes ont un orgasme vaginal.

It is through this internal part that some women have a vaginal orgasm.

5-NARRATION

00:00:31 - Le clitoris est comme un petit pénis.

The clitoris is like a small penis.

6-NARRATION

00:00:35 - Il se gorge de sang et s'allonge lorsqu'il est excité.

It fills with blood and lengthens when excited.

7-NARRATION

00:00:41 - Mais il est encore plus chatouilleux que le pénis!

But it is much more ticklish than the penis!

8-NARRATION

00:00:46 - Le clitoris a été plusieurs fois découvert et redécouvert par des hommes.

The clitoris has repeatedly been discovered and rediscovered by different men.

9-NARRATION

00:00:53 - Même si on connaissait le clitoris dans l'Antiquité, c'est en 1559 que le chirurgien italien Realdo Colombo l'identifie officiellement.

The clitoris' existence has been well known since Ancient Greece, but it wasn't until 1559 that Italian surgeon Realdo Colombo officially identified it.

10-NARRATION

00:01:04 - Deux ans plus tard, un autre homme prétend plutôt que c'est lui qui l'a découvert!

Two years later, another man proclaimed that it was he who discovered it!

11-NARRATION

00:01:11 - Par la suite, le clitoris a souvent été oublié ou mal représenté dans les livres.

Since then, the clitoris has continued to be forgotten or misrepresented in literature.

12-NARRATION

00:01:19 - Beaucoup d'hommes ont débattu au sujet du clitoris et de l'orgasme féminin.

Many men have squabbled around the subject of the clitoris and the female orgasm.

13-NARRATION

00:01:24 - En Grèce antique et au Moyen Âge, l'orgasme est recommandé pour tomber enceinte.

In Ancient Greece and the Middle Ages, women's orgasms were encouraged for better fertility.

14-NARRATION

00:01:29 - Jusqu'au 19e siècle, l'Église Catholique conseille même aux femmes de jouir pour libérer leurs tensions sexuelles.

Until the early 19th century, even the Catholic Church was advising women to have orgasms to help release sexual tension.

15-CHOEUR / CHOIR

00:01:37 - Clitoris Excelsis!

16-NARRATION

00:01:40 - Mais dans les années 1800, des médecins prétendent que l'orgasme provoque chez les femmes des maladies comme l'hystérie,

But starting in the 1800s, doctors began to claim that the orgasm provokes the contraction of terrible diseases, like hysteria,

17-NARRATION

00:01:47 - et ils déclarent que le clitoris un organe complètement inutile.

and declared that the clitoris is a completely useless organ.

18-NARRATION

00:01:54 - Puis Sigmund Freud, l'ennemi numéro un du clitoris, invente le concept de l'orgasme vaginal.

Then Sigmund Freud, the Number One enemy of the clitoris, invented the concept of the vaginal orgasm

19-NARRATION

00:02:00 - et il décrète qu'une femme mature doit trouver son plaisir seulement dans la pénétration.

and decreed that a mature woman must find her pleasure exclusively through penetration.

20-CHOEUR / CHOIR

00:02:06 - Pénétration!

21-NARRATION

00:02:09 - Ainsi commence une vague d'obscurantisme clitoridien.

Thus began a wave of clitoral obscurantism.

22-NARRATION

00:02:16 - Aujourd'hui, le clitoris vit encore dans l'ombre.

Today, the clitoris is still living in obscurity.

23-NARRATION

00:02:20 - Les caresses sont souvent vues comme de simples préliminaires!

Caresses are often seen as mere foreplay!

24-NARRATION

00:02:25 - Pourtant, ce cher clitoris ne demande qu'à être aimé.

Yet this dear clitoris asks only to be loved.

25-NARRATION

00:02:31 - Et puisqu'il ne sert qu'au plaisir, pourquoi ne pas s'en servir!

Since it exists only for your pleasure, why not use it?